

СИСТЕМА ЗА НАБЛЮДЕНИЕ НА СЛУЧАИ НА НАСИЛИЕ И ПРЕНЕБРЕГВАНЕ НА ДЕЦА ЧРЕЗ МИНИМАЛНА БАЗА ДАННИ (CAN-MDS)

ПРОТОКОЛ ЗА СЪБИРАНЕ НА ДАННИ

Благоевград, 2015



С финансовата подкрепа на програма
DAPHNE III на Европейската комисия

СИСТЕМА ЗА НАБЛЮДЕНИЕ НА СЛУЧАИ НА НАСИЛИЕ И ПРЕНЕБРЕГВАНЕ НА ДЕЦА ЧРЕЗ МИНИМАЛНА БАЗА ДАННИ (CAN-MDS)

ПРОТОКОЛ ЗА СЪБИРАНЕ НА ДАННИ

Тази публикация е финансирана по програма DAPHNE III на Европейската комисия. Отговорност за съдържанието носят единствено авторите и по никакъв начин не може да се счита, че то отразява непременно становища на Европейската комисия.

Проект „Координиран отговор към насилие и пренебрегване на деца чрез минимална база данни“, програма
DAPHNE III [JUST/2012/DAP/AG/3250]
[WS.5, Дейност 6: D 4.3: Инструментариум на система за наблюдение на случаи на насилие и пренебрегване
на деца CAN-MDS]

Система за наблюдение на случаи на насилие и пренебрегване на деца CAN-MDS.
Протокол за събиране на данни
Автори: А. Динапогиас, Дж. Грей, П. Дърнинг, Дж. Николаидис и партньрите по проекта
Редакция и допълнение към българското издание: Доц. д-р В. Станчева-Попкостадинова,
© 2015, Югозападен университет „Неофит Рилски“, Благоевград

ISBN 978-954-00-0007-7

Този Протокол е разработен в рамките на проект "Координиран отговор към насилие и пренебрегване на деца чрез минимална база данни", програма на ЕК Дафне III

Координираща организация:

Институт по детско здраве, Департамент по психично здраве и социално благополучие-ГЪРЦИЯ
Джордж Николаидис, ръководител на проекта
Атанасиос Динапогиас, координатор на проекта / водач изследовател
Антония Цириготи, изследовател
Елени Михалополу, асистент

Партньорски организации:

Агенция за детето и семейството, БЕЛГИЯ

Анелиз Хендрикс, координатор
Берт Ван Пойенбрюк, изследовател

Югозападен университет „Неофит Рилски“, факултет „Обществено здраве и спорт“ – БЪЛГАРИЯ

Васка Станчева-Попкостадинова, координатор и изследовател
Стефка Чинчева и Елина Попова, изследователи

Университет Улм, Департамент по детско-юношеска психиатрия и психотерапия - ГЕРМАНИЯ

Лудз Годберг, координатор
Андреас Вит, изследовател

Национална обсерватория за деца в опасност (ONED) - ФРАНЦИЯ

Джайлс Серафин, координатор
Флора Болтер, изследовател

Институт Иноченти (IDI) - ИТАЛИЯ

Доната Бианки, координатор

Силвия Мамини, Силвия Нотаро, Айана Фабри, Кристина Матюцо и Лучия Фанини, изследователи

Университет Бабеш-Болия, Департамент по социална работа (BBU) - РУМЪНИЯ

Мария Рот, координатор
Имола Антал и Габриела Тонк, изследователи

Асоцииран партньор

Училище по социална работа, Университет за приложни науки & изкуство: Люцерн - ШВЕЙЦАРИЯ

Андреас Джуд, координатор

Експерт по етични въпроси: Пол Дърнинг

Външен оценител на проекта: Джени Грей

С любезното съдействие на международни експерти в оценката на базата от минимални данни за насилие и пренебрегване на деца: Дейвид Финкелхор (САЩ); Лиза Джоунс (САЩ); Ребека Лийб (САЩ); Андреа Седлак (САЩ); Лил Тонмир (Канада); Фадиа Ал Бухайран (Саудитска Арабия); Ракел Лаел-Забо (Израел); Зейнеп Софуоглу (Турция); Кристи Райтел (Австралия); Тереза Бертоти (Италия); Андреа Болини (Италия); Мишел Кларк (Ирландия); Рания Махайра (Гърция); Йохан Вандерфаили (Белгия); Панос Востанис (Великобритания); Маргарет Туит (ГД „Правосъдие“ на ЕС)

В разработването на критериите за операторите на системата CAN-MDS: Х. Л. Кастеланос Делгадо и Р. Солис де Овандо, **Министерството на здравеопазването, социалните услуги и равенството, Испания**

СЪДЪРЖАНИЕ

	Стр.
СИСТЕМА ЗА НАБЛЮДЕНИЕ CAN-MDS. ПРОТОКОЛ ЗА СЪБИРАНЕ НА ДАННИ	5
Отговор на службите към случаи на насилие и пренебрегване на деца	5
1. ОБОСНОВКА	5
2. ЦЕЛ	5
3. ПРИЛОЖИМОСТ	5
4. ИЗТОЧНИЦИ	6
5. КРИТЕРИИ ЗА ДОПУСТИМОСТ ЗА РЕГИСТРИРАНЕ НА СЛУЧАИ НА НАСИЛИЕ И ПРЕНЕБРЕГВАНЕ НА ДЕТЕ В СИСТЕМАТА CAN-MDS	6
6. УСЛОВИЯ	6
А. Случай на насилие и пренебрегване, който може да бъде идентифициран или да предизвика подозрение у оператора	6
Б. Случай на насилие и пренебрегване, съобщен на службата от източник на информация	17
ПРЕДЛОЖЕНИ ВЪПРОСИ И ОПОРНИ ТОЧКИ ЗА СЪБИРАНЕ НА НЕОБХОДИМАТА ИНФОРМАЦИЯ ЗА СИСТЕМАТА CAN-MDS	18

Протокол за събиране на информация в системата CAN-MDS

Този протокол е разработен в рамките на проекта "Координиран отговор към насилие и пренебрегване на деца чрез минимална база данни" за нуждите на системата за наблюдение CAN-MDS.

Отговор на службите към случаи на насилие и пренебрегване на деца

1. Обосновка

Малтретирането на деца е основен проблем за общественото здраве, чиито мащаб и характеристики са недостатъчно известни. Системата има за цел да наблюдава проблема на национално ниво, на базата на информация от различни източници, а също така и да улесни координацията на действията между участващите сектори, агенции и специалисти.

Забележка: *Този протокол е само един от компонентите на Инструментариума на системата; неговото прилагане не трябва да противоречи на рутинните практики на съответната служба.*

2. Цел

Този протокол е предназначен за употреба от националните разширени групи от оператори. Той предлага последователни и подробни насоки за операторите, които участват в докладването, проучването и/или администрирането на случаите на насилие и пренебрегване чрез системата. В случай, че отговорният оператор от една служба не може да продължи проследяването на случая, тогава подходящ, предварително обучен заместник, може да използва този Протокол и да продължи със запис на случая в системата.

Забележка: *Протоколът не възпрепятства службите да използват допълнителни стратегии, различни от тези, описани по-долу, които могат да се окажат ефективни за пълен запис на данни при определени, специфични условия.*

3. Приложимост

Този протокол се прилага за всички случаи, при които има установен или докладван случай на малтретиране на дете (според определенията за случай). *Определенията за конкретния случай се базират на Общия коментар № 13 на Комитета на ООН за правата на детето, Конвенцията за правата на детето (член 19) и Световния доклад за насилието на деца (2006 г.).*

4. Източници

4.1.Източници на доклади/сигнали за случаи на насилие и пренебрегване на деца

Обучени специалисти, които работят в агенциите/службите, към които са отнесени случаите. Агенциите могат да са от различни сфери на дейност като: образование, физическо и психическо здраве, социални грижи, правоприлагане и правосъдие. Специалистите могат да бъдат съответно: директори на училища, педиатри и лекари с други специалности, медицински сестри, детски психолози, психиатри и други допустими лицензирани съветници, социални работници, патронажни сестри, полицейски служители (от отдели за малолетни и непълнолетни и от други отдели) и областни прокурори.

4.2. Източници на информация

4.2.1. Един случай може да бъде идентифициран или да предизвика подозрение у Оператора (например при рутинна проверка/скрининг или по време на неговия/нейния контакт с детето в други условия); в такива случаи не съществува външен източник на информация.

4.2.2. Източник на информация може да бъде и самото дете-жертва (съобщава/докладва лично), специалисти, които са упълномощени да докладват случаи на малтретиране на деца (виж Националното законодателство), или всеки друг гражданин.

4.2.3. Начини за предаване на информация при случай на насилие и пренебрегване на дете:

Първоначалната информация от източника може да бъде докладвана лично на Оператора (лице в лице), по телефона или в писмен вид (чрез имейл или друга писмена форма).

5. Критерии за допустимост за регистриране на случаи на насилие и пренебрегване на дете в системата (CAN-MDS)

5.1. Задължителна минимална информация за запис в системата CAN-MDS

- Известно/налично име на детето;
- Най-малко един докладван акт на малтретиране или пренебрегване.

5.2. Критерии за отказ от регистрация в системата CAN-MDS

- Няма налично име на детето;
- Не отговаря на допустимите условия за случай (няма докладван акт/действия на малтретиране или пренебрегване).

6. Условия

А. Случай на насилие и пренебрегване, който може да бъде идентифициран или да предизвика подозрение у оператора

(прилагане на политика за рутинен скрининг: в зависимост от конкретните условия)

1. Операторът преминава към съхранение/запазване на информация за случая (според своята обичайна практика).
2. Операторът се грижи за цялата информация, необходима за записа в системата (CAN-MDS).

Пояснение: Отпечатаната форма на променливите на системата (CAN-MDS) може да бъде от полза при проверка за пълнота на необходимата информация.

3. Операторът се свързва с Администратора на системата, за да получи псевдоним.
4. След получаване на ИДЕНТИФИКАЦИОННИЯ КОД, операторът влиза в системата, използвайки своето име и парола и преминава към регистриране на случая, като следва инструкциите в Ръководството и онлайн системата CAN-MDS, както следва:

е-CAN-MDS - първоначален екран

Пояснение: вертикалната колона от дясната страна на екрана, представя елементи, които имат различно предназначение:

- Показва последователността на данните, които се записват
- Показва кой извършва записа на необходимата информация, операторът (в зелени кутийки) или системата (в оранжеви кутийки)
- Преглед на информацията, която вече е записана и възможност за известяване за евентуално повторение
- Служи като меню за навигация сред различните елементи от данни

Моля, въведете потребителско
име и парола



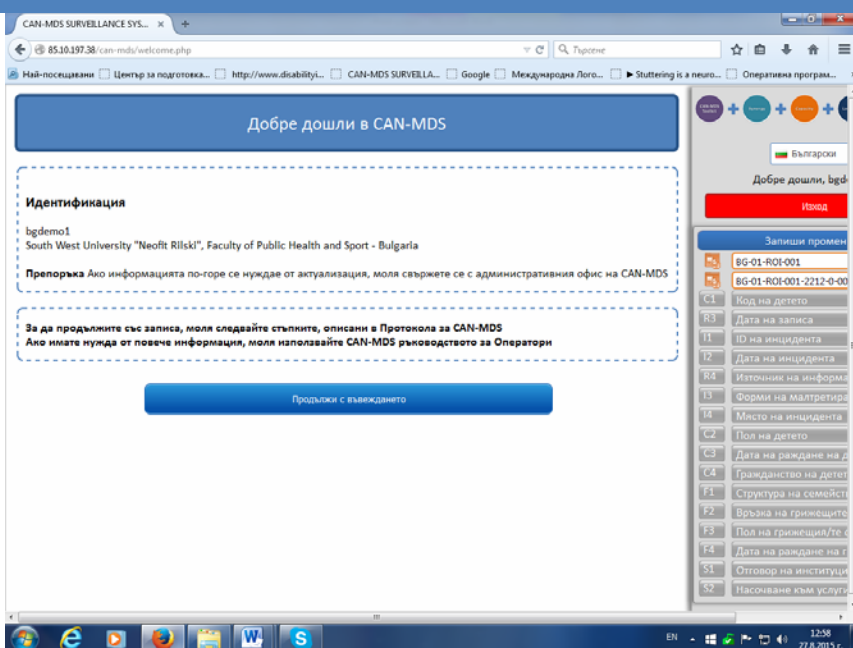
Вие (като оператор)
въведете потребителско
име и парола

Пример:

demo

Забележка:

Потребителски
имена и пароли за
операторите в
системата за
наблюдение се
предоставят от
Национален
администратор на
специалистите,
отговарящи на
критериите за
допустимост и
имат
(предварително)
успешно завършено
кратко обучение.



Система:

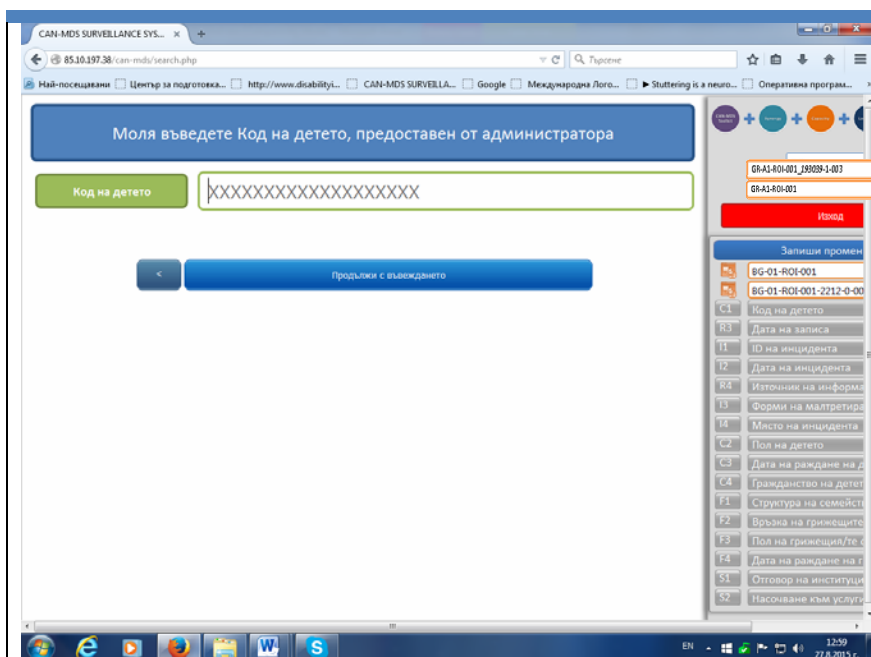
**Идентификационните
кодове на агенцията
[DE_R1] и Оператора
[DE_R2] се попълват
автоматично***

Пояснение: Когато

влезете в системата
(въвеждате
потребителско име и
парола), Вашият
личен
идентификационен
код ще бъде
автоматично вписан.

Забележка: Проверете
верността на
данните и в случай на
неточност или
необходимост от
обновяване на
данните, моля,
свържете се с
Националния
администратор.

Забележка: Системата
автоматично ще Ви
отпише, когато не се
наблюдава дейност в
рамките на 10 мин.



Оператор: въвежда идентификационния код на детето [DE_C1] (напр. псевдоним) **

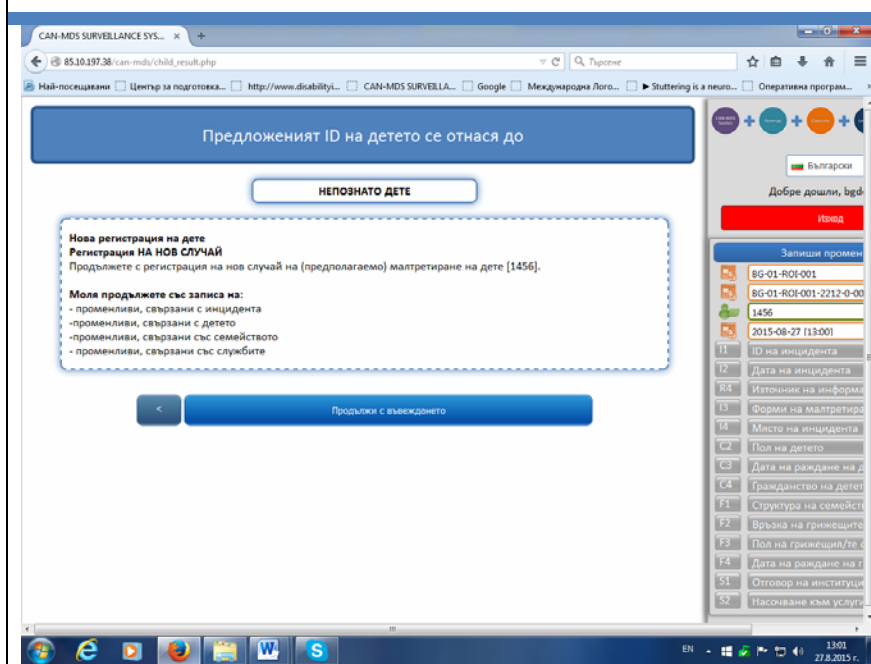
Пример GR 1476405679

Забележка: Този елемент се попълва от Вас, след като получите идентификация от Националния администратор.

Пояснение: Последователността на процеса за получаване на идентификационен код на детето (псевдоним) е описана в наръчника на оператора.

Натиснете

Continue with the record



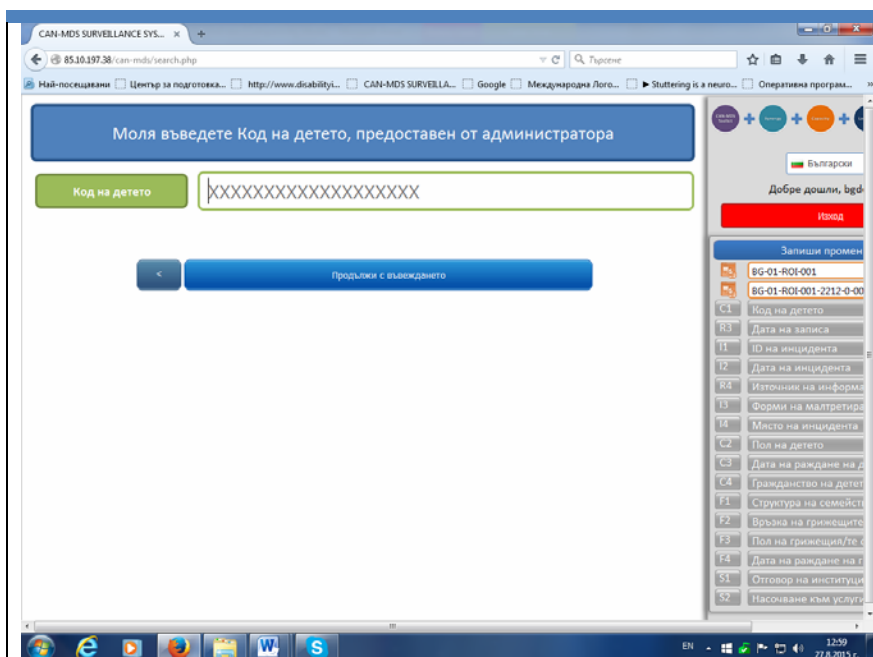
Система: датата на запис [DE_R3] се попълва автоматично.

Пример:

2014-11-22_01:36:00

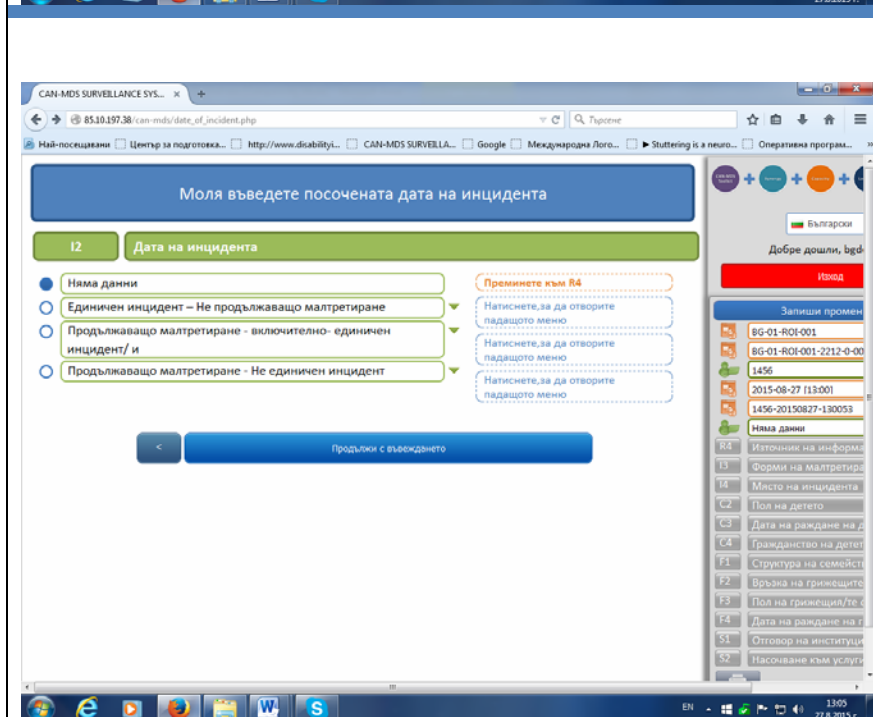
Забележка: Ако системата отчете запис за същия идентификационен код на дете, тя ще Ви уведоми по следния начин:

**EXISTING CHILD RECORD
NEW INCIDENT RECORD**
You are going to proceed with the record of a new CM incident for the child [1].
Please proceed with checking of child related variables.
Family related variables.
TOP: update - if needed
Please proceed with recording of incident related variables.
services related variables



Оператор: въвежда дата на инцидента/събитието [DE_I2]
Пример:

A "distinct event" tool place – Not continuous maltreatment
[2014 - 11 - 01]



Система: Кодът на инцидента [DE_I1] се генерира автоматично.***
Пример:

GR 1 4 7 6 4 0 5 6 7 9-22112014-1:56:19

Внимание! В случай, че системата CAN-MDS установи/засече наличие на запис за едно и също дете, който е близък до вече съществуващ такъв (по отношение на време), то тя ще ви уведоми със съобщение, че вече има регистрирани инциденти от Вас или друг оператор (погледнете картинката вляво) и ще Ви даде информация за най-скорошния запис на инцидент; осветените записи са най-близки до кода на Вашия текущ запис.

Забележка: В случай, че кодът на инцидента не е известен, системата ще продължи със следващия елемент DE_R4 (източник на информация).

Забележка: В случай, че Вашето ниво на достъп е 1 или 2, чрез натискане на  може да видите цялата информация за предишни инциденти и чрез натискане на  може да редактирате (основно да добавяте информация) в предишните записи. Ако сте сигурен, че настоящият инцидент е нов, тогава трябва да натиснете бутона "Добави нов инцидент".

Забележка: ако Вашето ниво на достъп е 3, опциите на монитора не се активират и Вие трябва да решите въз основа на датата на записа и датата на инцидента дали да продължите с въвеждането (препоръчва се да се продължи с добавяне на нов инцидент).

CAN-MDS SURVEILLANCE SYS. x

85.10.197.38/can-mds/source_of_information.php

Най-посещавани | Център за подготовка... | http://www.disability... | CAN-MDS SURVEILLA... | Google | Международна Лого... | Stuttering is a neuro... | Оперативна програм...

Моля запишете източника на информация

R4 Източник на информация

☒ неуточнен

☐ Идентифициран (при рутинна проверка)

☐ Дете (предполагаема) жертва

☐ Родител/приеман родител/партньор на родителя/грижещ се

☐ Роднина (братя и сестри, баби, дядовци и др.) живеещи с детето

☐ Роднина (братя и сестри, баби, дядовци и др.) не живеещи с детето

☐ Приятел/Съсед

☐ Извършителят (сам докладва)

☐ Персонал в училище/предучилищна/детска градина

☐ Специалисти за дейности в свободното време (напр.треньори по спорт)

☐ Анонимен човек, предоставящ информация

☐ Работещи в сферата на дневни грижи за деца

☐ Работещи в социални служби/публични/местни

☐ Работещи в здравни служби/институции

☐ Работещи в сферата на психичното здраве

☐ Работещи в съдебната система/съдебна система за малолетни и свързани дейности

☐ Работещи в полицията и други органи, прилагащи закона

Преминете към I3

Изберете ЕДНО от списъка

България

Добре дошли, bgf

Изход

Записи промен

BG-01-ROI-001

BG-01-ROI-001-2212-0-00

1456

2015-08-27 (13:00)

1456-20150827-130053

Няма данни

R4 Източник на информация

I3 Форми на малтретиране

I4 Местно на инцидента

C2 Пол на детето

C3 Дата на раждане на д

C4 Гражданство на дете

F1 Структура на семейств

F2 Връзка на грижещите

F3 Пол на грижещия/те

I4 Дата на раждане на т

S1 Отговор на институции

S2 Насочване към услуги

Оператор: посочва източника на информация [DE_R4]

Пример:

Relative (siblings, grandparents, etc.) not living with the child

Пояснение: Инцидент на малтретиране на дете може да бъде установен от Вас (специалист-оператор), докладван от (предполагаемата) жертва (детето) или друг източник (погледнете блок-схемата/диаграмата, фаза „процедура за докладване“).

CAN-MDS SURVEILLANCE SYS. x

85.10.197.38/can-mds/forms_of_maltreatment.php

Най-посещавани | Център за подготовка... | http://www.disability... | CAN-MDS SURVEILLA... | Google | Международна Лого... | Stuttering is a neuro... | Оперативна програм...

Моля въведете формата/ите на насилие

I3 Форма/и на малтретиране

Увеличи/Намали

Моля обележете приложимите. От менюта за детето категориите се избират автоматично. Моля представете възможно най-пълна информация (като използвате падащите менюта)

Извършени действия

☐ Автоагресивни/самонараняващи действия

☐ Физическо насилие (с или без нараняване)

☐ Извършено сексуално насилие (с или без увреждане)

☐ Извършено психическо насилие (с или без травма)

Пренебрегване

☐ Пренебрегване в грижите за детето/пренебрегване

Продължи с въвеждането

България

Добре дошли, bgf

Изход

Записи промен

BG-01-ROI-001

BG-01-ROI-001-2212-0-00

1456

2015-08-27 (13:00)

1456-20150827-130053

Няма данни

неуточнен

I3 Форми на малтретиране

I4 Местно на инцидента

C2 Пол на детето

C3 Дата на раждане на д

C4 Гражданство на дете

F1 Структура на семейств

F2 Връзка на грижещите

F3 Пол на грижещия/те

I4 Дата на раждане на т

S1 Отговор на институции

S2 Насочване към услуги

Оператор: посочва формата/формите на малтретиране [DE_I3]

Важно: DE_I3 е в основата/ядрото на системата и предпоставка за нов запис в CAN-MDS: липса на данни за DE_I3 означава, че няма инцидент за запис.

Забележка: Изберете колкото се може повече от дадените възможности в предварително изготвените списъци (пример: погледни схемата в ляво).

Пояснение: Вие можете да избирате между „основен списък“, „разширен списък“ или да използвате опцията за търсене.

CAN-MDS SURVEILLANCE SYS. x

85.10.197.38/can-mds/place_of_incident.php

Най-посещавани: Център за подготовка... http://www.disability... CAN-MDS SURVEILLA... Google Международна Лого... Stuttering is a neuro... Оперативна програм...

Моля въведете мястото на инцидента

I4 Място на инцидента

☐ Непознато/неуточнено място

☐ Дом/Семейство

☐ Дом/Роднини

☐ Дом/Приятели

☐ Институтция за отглеждане на дете

☐ Социална услуга в общността за детето (дневна грижа)

☐ Институтция за лишаване от свобода или възпитателни интернати

☐ Зона за отдих/спорт/развлечения

☐ Спорт-атлетика

☐ Училище

☐ Учебно заведение

☐ Медицински услуги

☐ Обществен транспорт

☐ Публично място/улица, търговски център

☐ Друго място

Отбележете толкова, колкото са приложими

Продължи с въвеждането

България

Добре дошли, bgf

Изход

Записи промен

BG-01-ROI-001

BG-01-ROI-001-2212-0-00

1456

2015-08-27 (13:00)

1456-20150827-130053

Няма данни

неуточнен

Пренебрегване в грижи

I4 Място на инцидента

C2 Пол на детето

C3 Дата на раждане на д

C4 Гражданство на дете

F1 Структура на семейст

F2 Връзка на гриещите

F3 Пол на гриещия/те

F4 Дата на раждане на т

S1 Отговор на институци

S2 Насочване към услуги

Оператор: посочва мястото на инцидента [DE_I4]

Пример: виж схемата вляво

Забележка: Въпреки, че инцидентът може да се отнася за продължителен/постоянен случай на малтретиране, който се извършва/осъществява на различни места, моля запишете последното известно място, споменато от източника на информация.

CAN-MDS SURVEILLANCE SYS. x

85.10.197.38/can-mds/child_sex_dob_citizenship.php

Най-посещавани: Център за подготовка... http://www.disability... CAN-MDS SURVEILLA... Google Международна Лого... Stuttering is a neuro... Оперативна програм...

Моля отбележете пол на детето, дата на раждане и гражданство

C2 Пол на детето

☐ Мъжки

☐ Женски

☐ Друг

☐ Няма данни

Отбележете едно от изброените по-долу

C3 Дата на раждане на детето

☐ Годни - Ме - Ден

☐ <18 години (ако годината е неизвестна)

☐ неприложимо

☐ Неродено

☐ Няма данни

Моля отбележете пълната дата на раждане: ГГГГ-ММ-ДД ако няма данни за датата: ГГГГ-ММ ако няма данни за месеца и датата: Година (ГГГГ) Ако ГГГГ-ММ/ДД са неизвестни и предполагаемата жертва е дете <18 години

C4 Гражданство

☐ не е български гражданин

☐ Гражданин на

☐ Няма данни

Моля отбележете ЕДИН от отговорите от списъка. Ако детето е "Гражданин на", моля определете от падащото меню

България

Добре дошли, bgf

Изход

Записи промен

BG-01-ROI-001

BG-01-ROI-001-2212-0-00

1456

2015-08-27 (13:00)

1456-20150827-130053

Няма данни

неуточнен

Пренебрегване в грижи

C2 Пол на детето

C3 Дата на раждане на д

C4 Гражданство на дете

F1 Структура на семейст

F2 Връзка на гриещите

F3 Пол на гриещия/те

F4 Дата на раждане на т

S1 Отговор на институци

S2 Насочване към услуги

Оператор: въвежда пола на детето [DE_C2], дата на раждане [DE_C3] и гражданство [DE_C4] е.г. Виж схемата вляво

Пояснение: "Пол" се отнася към биологичния статус на детето.

Забележка: Важно е да се запише пълната дата на раждане на детето!

Забележка:

Гражданство:

- по кръвна линия;
- по месторождение;
- натурализация.

CAN-MDS SURVEILLANCE SYS. x

85.10.197.38/can-mds/family_composition.php

Най-посещавани | Център за подготовка... | http://www.disability... | CAN-MDS SURVEILL... | Google | Международна Лого... | Stuttering is a neuro... | Оперативна програм...

Моля отбележете структурата на семейството и посочете до двама основни грижещи се

F1 Структура на семейството

A. Вид на семейството

☐ Детето е настанено в институция

☐ Детето живее в семейство си (включително биологично/осиноители)

☐ Детето живее в приемно семейство

☐ Детето живее в реконструирано семейство

☐ Детето живее в различно от неговото семейство/ приемно семейство

☐ Няма данни

Пресочи "Б" премини към E3

Отбележете едно от избраните по-долу

Ако НЕ изберете "детето е настанено в институция" -> Б: членове на семейството

Б: Член (ове) на семейството

Брой

Основен грижещ/и се

☐ Родител(и)

☐ Втора майка/баща

☐ Партньор (и) на родител(и)

☐ Брат(я) и сестра (и)

☐ Баба и дядо

☐ Друг(и) член(ове) на семейството

Моля отбележете до двама грижещи се за детето (можете да премахнете отметката)

F1 Структура на сем

F2 Връзка на гриж

F3 Пол на грижещ

F4 Дата на раждане

S1 Отговор на инсти

S2 Насочване към у

1310 27.8.2015 г.

Оператор: посочва членовете/състава на семейството [DE_F1 A, B, B.1] и връзката на прекия настойник с детето [F1 C → DE_F2]

Пример: виж схемата вляво

Забележка: Ако маркирате "настанен в институция" (детето е поверено на грижите на институция) или „няма информация“, то програмата автоматично ще пропусне следващите поделементи B, B1 и C и ще Ви пренасочи към следващите елементи от информация (свързана с основните настойници на детето).

CAN-MDS SURVEILLANCE SYS. x

85.10.197.38/can-mds/caregivers_relationship_sex_deb.php

Най-посещавани | Център за подготовка... | http://www.disability... | CAN-MDS SURVEILL... | Google | Международна Лого... | Stuttering is a neuro... | Оперативна програм...

Моля отбележете пол, дата на раждане и връзката на грижещия се с детето

F2 Връзка с детето

Първи грижещ се

Втори грижещ се

☐ Родител(и)

☐ Временно грижещ се за детето/Други

☐ Няма данни за връзката

☐ Родител(и)

☐ Временно грижещ се за детето/Други

☐ Няма данни за връзката

Автоматично попълване на базата на F1

Посочете един отговор за грижещ се

F3 Пол на полагащия грижа за детето

Първи грижещ се

Втори грижещ се

☐ Мъжки

☐ Женски

☐ Друг

☐ Няма данни

☐ Мъжки

☐ Женски

☐ Друг

☐ Няма данни

Посочете един отговор за грижещ се

F4 Дата на раждане на грижещия се за детето

Първи грижещ се

Втори грижещ се

F1 Структура на сем

F2 Връзка на гриж

F3 Пол на грижещ

F4 Дата на раждане

S1 Отговор на инсти

S2 Насочване към у

1313 27.8.2015 г.

Оператор: записва връзката с главния/ основния попечител/ настойник (DE_F2) (в случай, че не бъде автоматично записана), пол [DE_F3] и дата на раждане [DE_F4]

Пример: виж схемата вляво

Забележка: Системата (CAN-MDS) автоматично обновява съответните полета в DE_F2, според вашия избор за поле F1C.

Пояснение: Пряк настойник не може да бъде непълнолетно лице (т.е друго дете).

CAN-MDS SURVEILLANCE SYS... x

85.10.197.38/can-mds/institutional_response.php

Най-посещавани: Център за подготовка... http://www.disability... CAN-MDS SURVEILLA... Google Международна Лого... Stuttering is a neuro... Оперативна програм...

Моля въведете какъв е отговора на институцията

S1 **Отговор на институцията**

☐ Няма данни
☐ Отговор не бе изискан поради смърт на детето
☐ Без отговор
☐ Да

Премини към S2
 Премини към S2
 Отбележете по-долу, толкова отговора, колкото са приложими

< Продължи с въвеждането

България

Добре дошли, bgd

Изход

Записи промен

BG-01-ROI-001	BG-01-ROI-001-2212-0-00	1456	2015-08-27 (13:00)	1456-20150827-130053	Няма данни	неуточнен	Пренебрегване в грешки	Непознато/неуточнено м	Мъжки	> 18 години	Няма данни	2 - член на семейството,	Няма данни за връзката	Няма данни - Няма дан	Няма данни - Няма дан	S1	Отговор на институция
S2	Насочване към услуги																

EN 13:14 27.8.2015 г.

Оператор: въвежда отговора на институцията [DE_S1]
Забележка: Ако е приложимо/възможно да се даде отговор „Да“, то изберете колкото се може повече такива отговори.
 Пример: схемата вляво

CAN-MDS SURVEILLANCE SYS... x

85.10.197.38/can-mds/referrals_to_services.php

Най-посещавани: Център за подготовка... http://www.disability... CAN-MDS SURVEILLA... Google Международна Лого... Stuttering is a neuro... Оперативна програм...

Моля въведете какви насочвания са направени от Вашата агенция

S2 **Насочване към услуги**

☐ Няма данни
☐ Никакви
☒ Да

☐ Юридически услуги/служби
☐ Медицински услуги
☐ Психично-здравни услуги
☐ Независими органи
☐ Социални услуги
☐ Правораздавателни органи
☐ Неправителствени организации
☐ Съществуващи регистри и научно-изследователски организации
☐ Образователни институции
☐ Други служби
☐ неуточнен

Край на записа
 Край на записа
 Отбележете по-долу, толкова отговора, колкото са приложими

< Продължи с въвеждането

България

Добре дошли, bgd

Изход

Записи промен

BG-01-ROI-001	BG-01-ROI-001-2212-0-00	1456	2015-08-27 (13:00)	1456-20150827-130053	Няма данни	неуточнен	Пренебрегване в грешки	Непознато/неуточнено м	Мъжки	> 18 години	Няма данни	2 - член на семейството,	Няма данни за връзката	Няма данни - Няма дан	Няма данни - Няма дан	S1	Отговор на институция
S2	Насочване към услуги																

EN 13:16 27.8.2015 г.

Оператор: посочва докладите, отправени към службите [DE_S2, S2.1 and S2A];
 Пример: виж схемата вляво
Пояснение:
 Известияванията ще бъдат автоматично изпратени до избраните от Вас служби в DE_S2.
Забележка: поделеност (S2.A) се попълва от CAN-MDS. Операторът/ операторите, работещи в агенцията/ите, които са получили доклади, направени от Вас, както е посочено в DE_S2.

CAN-MDS SURVEILLANCE SYS... x

85.10.197.38/can-mds/before_submit.php

Най-посещавани: Център за подготовка... http://www.disability... CAN-MDS SURVEILLA... Google Международна Лого... Stuttering is a neuro... Оперативна програм...

Проверка на възможностите за запис

Моля проверете възможностите за запис
Може да правите промени като използвате десния панел

Код на инцидента	1456-20150827-130053
I2 - Дата на инцидента:	Няма данни
R4 - Източник на информация:	неуточнен
I3 - Форма(и) на	Пренебрегване в грижите за детето/пренебрегване - Физическо пренебрегване - Неадекватно/неподходящо хранене - Неадекватна/неподходяща лична хигиена - Неадекватно/неподходящо обличане - Неадекватни/неподходящи битови условия - Нема конкретна информация за пренебрегване, свързана с физическите нужди на детето - Пренебрегване по отношение на здравни грижи - Отказ за предоставяне на превантивни здравни грижи (ваксинации, прегледи и стоматологична помощ) - Отказ за предоставяне на необходимата медицинска помощ за диагностициране на състоянието - Неоснователно забавяне да се потърси медицинска помощ - Неуспешно осигуряване на основна медицинска помощ - Отказ за оказване на жизненоважна медицинска помощ - Нема конкретна информация за пренебрегване, свързано със здравните нужди на детето - Пренебрегване по отношение на образованието - Постоянно неизпълнение на задължението да се запише детето в училище - Не посещава училище изобщо - Отпаднало от училище - Постоянно неизпълнение на задължението да осигури редовно посещение в училище - подлекачи на задължително обучение - неподлежащи - Постоянни благства от училище - Отказ да се даде възможност да посещава специализирани програми за деца със

Инцидент

1318 27.8.2015 г.

Вие завършихте записа!

Сега имате възможност да проверите и след това да потвърдите записа.

CAN-MDS SURVEILLANCE SYS... x

85.10.197.38/can-mds/record_complete.php

Най-посещавани: Център за подготовка... http://www.disability... CAN-MDS SURVEILLA... Google Международна Лого... Stuttering is a neuro... Оперативна програм...

ЗАПИСЪТ Е ЗАВЪРШЕН

Покажи/отпечатай записа

Покажи/отпечатай всички записи за това дете

Покажи кой е работил с детето в миналото

България

Добре дошли, bgf

ИЗХОД

Записи промен

BG-01-ROF-001

BG-01-ROF-001-2212-0-00

C1 Код на детето

2015-08-27 (13:00)

I1 ID на инцидента

I2 Дата на инцидента

R4 Източник на информация

I3 Форма на малтретиране

I4 Място на инцидента

C2 Пол на детето

C3 Дата на раждане на детето

C4 Гражданство на детето

F1 Структура на семейството

F2 Връзка на грижещите

F3 Пол на грижещия/те

F4 Дата на раждане на грижещия

S1 Отговор на институция

S2 Насочване към услуги

1319 27.8.2015 г.

Обратна връзка

(за операторите с ниво на достъп „1“ или „2“)

От това меню можете да изберете:

- да прегледате и отпечатате автоматично изготвения доклад
- да прегледате или отпечатате всички записи за конкретно дете
- да видите кой е работил с детето в миналото, (ако записът се отнася за вече регистрирано дете).

CAN-MDS SURVEILLANCE SYS... x

85.10.197.38/can-mds/display_record.php

Най-посещавани | Център за подготовка... | http://www.disability... | CAN-MDS SURVEILLA... | Google | Международна Лого... | Stuttering is a neuro... | Оперативна програм...

Доклад

България

Добре дошли, bgf

ИЗХОД

Записи промен

BG-01-ROI-001

BG-01-ROI-001-2212-0-00

C1 Код на детето

2015-08-27 (13:00)

I1 ID на инцидента

I2 Дата на инцидента

R4 Източник на информация

I3 Форми на малтретиране

I4 Местоположение на инцидента

C2 Пол на детето

C3 Дата на раждане на детето

C4 Гражданство на детето

F1 Структура на семейството

F2 Връзка на грижещите

F3 Пол на грижещия/те

F4 Дата на раждане на грижещия/те

S1 Отговор на институцията

S2 Насочване към услуги

Код на инцидента: 1456-20150827-130053

Код: 1456

Пол: Мъжки

Дата на раждане: >18 години

Възраст към датата на инцидента: >18 години

Години на детето към датата на запис: >18 години

Гражданство: Няма данни

Вид на семейството: Детето живее в семейство си (включително биологично/осиновители)

Членове на семейството: 2 Родител(и)

Основен грижещ/и: Родител(и) - Родител(и)

Първи грижещ: Няма данни Няма данни за връзката, роден на: Няма данни

Втори грижещ: Няма данни Няма данни за връзката, роден на: Няма данни

Дата на инцидента: Няма данни [Agency 2: Response: NO INFORMATION]

Место на инцидента: Непознато/неуточнено място

(1) Пренебрегване в грижите за детето/пренебрегване - Физическо пренебрегване - Неадекватно/неподходящо хранене - Неадекватна/неподходяща лична хигиена - Неадекватна/неподходяща обстановка - Неадекватна/неподходяща битовия изглед - Неадекватна/неподходяща

Пример за автоматично изготвен доклад

CAN-MDS SURVEILLANCE SYS... x

85.10.197.38/can-mds/display_all_records.php

Най-посещавани | Център за подготовка... | http://www.disability... | CAN-MDS SURVEILLA... | Google | Международна Лого... | Stuttering is a neuro... | Оперативна програм...

Всички известни инциденти за това дете

08-A1-ROI-001_18028-1-003

08-A1-ROI-001

ИЗХОД

Записи промен

BG-01-ROI-001

BG-01-ROI-001-2212-0-00

C1 Код на детето

2015-08-27 (13:00)

I1 ID на инцидента

I2 Дата на инцидента

R4 Източник на информация

I3 Форми на малтретиране

I4 Местоположение на инцидента

C2 Пол на детето

C3 Дата на раждане на детето

C4 Гражданство на детето

F1 Структура на семейството

F2 Връзка на грижещите

F3 Пол на грижещия/те

F4 Дата на раждане на грижещия/те

S1 Отговор на институцията

S2 Насочване към услуги

ID на инцидента	Дата-час на запис	Дата на инцидента	Покажи
1456-20150827-130053	2015-08-27 [13:00]	Няма данни	Покажи

< Обратно

Пример на доклад, който съдържа всички записи за конкретно дете (въз основа на кода на детето).

Бележки

- * Операторът проверява верността на информацията. В случай, че е необходима актуализация, той трябва да се обърне към Националния администратор.
- ** Ако детето е известно, то системата разпознава неговия код и информира оператора; в такъв случай операторът може да види наличната информация за предишни инциденти според неговото/нейното ниво на достъп.
- *** Ако системата разпознае кода на инцидента/събитието като вече познат, тогава операторът получава известие, че инцидентът е вече записан от друг оператор в неговата/нейната агенция или друга служба.

	Б. Случай на насилие и пренебрегване на дете, който е докладван на Агенция от източник на информация. <i>За примерни схеми на екрана, моля вижте параграф 6.а</i>
	- Операторът преминава към съхранение на информация за случая (по обичайния ред). <i>Забележка: Конкретният случай може да бъде документиран или да има само съмнения/подозрения; имайки предвид факта, че все още няма проведено проучване, то ВСИЧКИ случаи се разглеждат като предполагаеми.</i> - Операторът се грижи за цялата информация, необходима за записа в системата (CAN-MDS) <i>Пояснение: Отпечатаната форма на променливите на системата (CAN-MDS) може да бъде от полза при проверка за пълнотата на необходимата информация.</i> <i>Бележка: Ако информацията е докладвана по време на среща лице в лице с източника на информация или по телефона, за всяка една променлива има предложени различни въпроси по-долу (4e-4k). Ако сигналът е в писмена форма, Операторът трябва да извлече колкото се може повече полезна информация за системата CAN-MDS.</i> - Операторът се свързва с Администратора на системата, за да получи псевдокод. - След получаване на псевдокода, операторът влиза в системата, използвайки своето име и парола и преминава към регистриране на случая като следва инструкциите в Ръководството и онлайн системата CAN-MDS, както следва: - Оператор: въвежда потребителско име и парола. - Система: идентификационният код на агенцията [R1] и операторът [R2] се попълват автоматично *. - Оператор: въвежда идентификационен код на детето (псевдоним) ** [C1]. - Система: датата на запис [R3] се попълва автоматично. - Оператор: въвежда дата на инцидента [I2]. - Система: генерира автоматично идентификационен код на инцидента [I1] ***. - Оператор: посочва източника на информация [R4]. - Оператор: посочва формата/формите на малтретиране [I3]. - Оператор: посочва мястото на инцидента [I4]. - Оператор: въвежда пол на детето [C2], дата на раждане [C3] и гражданство [C4]. - Оператор: посочва членовете/състава на семейството [F1] и връзката на основния/прекия

	попечител/настойник с детето [F2], за прекия/основния попечител/настойник се записва пол [F3] и дата на раждане [F4]. - Оператор въвежда отговора на институцията [S1]. - Оператор: посочва докладите, отправени към службите [S2]; Система: автоматично изпраща известия до съответните служби. - Регистриране, преглеждане и запазване на записа (при необходимост - принтиране на доклада за Вашия архив).
Бележки * Операторът проверява верността на информацията; в случай, че е необходима актуализация, той трябва да се обърне към Националния администратор. ** Ако детето е известно, то системата разпознава неговия псевдокод и информира оператора; в такъв случай операторът може да види наличната информация за предишни инциденти според неговото/нейното ниво на достъп. *** Ако системата разпознае кода на инцидента/събитието като вече познат, тогава операторът получава известие, че инцидентът е вече записан от друг оператор в неговата/нейната агенция или друга служба.	

	ПРЕДЛОЖЕНИ ВЪПРОСИ И ОПОРНИ ТОЧКИ ЗА СЪБИРАНЕ НА НЕОБХОДИМАТА ИНФОРМАЦИЯ ЗА СИСТЕМАТА CAN-MDS
	Забележка: Последователността и формулировката на въпросите могат да бъдат различни според случая и това какъв източник на информация вече е споменат. Освен заеманата от Вас позиция, представете се и като оператор в системата (CAN-MDS). Обяснете причината, поради която се налага да зададете допълнителни въпроси и насърчете източника на информация да даде колкото се може повече подробности. Оператор: За по-добра координация на усилията ни да защитим детето, някои от данните/част от информацията, която ни предоставяте ще бъде записана в системата (CAN-MDS). По този начин ще можем да видим дали детето е имало подобни проблеми в миналото и в същото време други специалисти и служби ще бъдат запознати със случая. И накрая, но не на последно място, чрез записи като този ще можем редовно да проследяваме и научим повече за проблема и по този начин да прилагаме по-ефективни превантивни стратегии. Във връзка с поверителността, бих искал да Ви уверя, че системата работи в съответствие с действащото законодателство и информацията,

	която се записва за събитието/инцидента, е кодирана и са взети допълнително мерки с цел нито едно от участващите лица (Вие, детето или настойника) да не бъдат идентифицирани от неупълномощени лица. Ако източникът на информация не разбира необходимостта от това да предостави конкретна информация, мотивите могат да бъдат обяснени отново; ако се колебае да даде име или друга информация за детето, трябва да се подчертае, че без такава информация няма да могат да бъдат предприети по-нататъшни действия. Освен това да бъде обяснено, че самоличността на замесените лица няма да бъде разкривана пред служби/агенции, които не са ангажирани пряко. Да се допълни, че въпреки подозрението/недоверието, докладваният инцидент е важен, за да се направи оценка на случай на по-късен етап. Да се попита източникът на информация за точното име на детето, както и псевдоними (ако има такива). За DE_R4 (източник на информация) Ако източникът на информация не споменава неговото/нейното име и самоличност, попитайте: "Бихте ли ми казали каква е връзката Ви с детето или как сте разбрали/сте били информирани за инцидента?" За DE_I3 (форма/и на малтретиране) Предполага се, че източникът на информация ще посочи поне една част от информацията относно формата/формите на малтретиране; във всеки случай операторът трябва да прибегне до допълнителни въпроси, за да събере допълнителна информация, като например: „Бихте ли посочили конкретни действия, при които детето е било подложено на страдание? Знаете ли за конкретни случаи, в които не е имало/не е полагана грижа за него?" За DE_I2 (дата на инцидента) Ако източникът на информация не споменава кога се е случил инцидента/събитието или не е точен/прецизен, моля попитайте: „Можете ли да
--	--

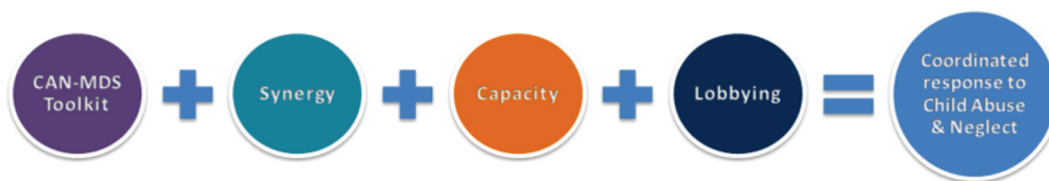
	ми кажете кога точно се е случил конкретният инцидент? (опитайте се да разберете точната дата, тъй като тази информация ще бъде необходима за формулирането на V9 „код на инцидента“. За DE_I4 (място на инцидента) Ако източникът на информация не споменава къде се е случил инцидентът или не дава точна информация, моля попитайте: „Бихте ли ми посочили точното място, където се е случил инцидентът?“ За DE_C2 (пол на детето) Независимо от това дали полът на детето се споменава ясно или не от източника на информация, моля попитайте: „От какъв пол е детето, за което се отнася сигнала?“ За DE_C3 (дата на раждане на детето) Попитайте за точната дата на раждане на детето; ако точната дата на раждане не е известна, тогава попитайте за месец и година или само година. За DE_C4 (гражданство) Моля, попитайте източника на информация за гражданството на детето „Знаете ли дали детето има гражданство или е без идентификация/ID“. За DE_F1-F4 (състав/членове на семейството/настойници на детето) Попитайте източника на информация за семейството и за настойници (до двама): „Бихте ли ми дали информация за семейството, в което живее детето? Кой друг живее с него? Кои са били хората, които са били отговорни за него по време на инцидента и по-конкретно каква е тяхната връзка с детето? Кажете ми какъв е техният пол и дата на раждане? Ако дата на раждане не е известна, то тогава попитайте за месец и година, или само година, а ако няма и такава информация тогава попитайте за ориентировъчна възраст.
	Приблизително необходимо време за регистриране на случай Очаква се изготвянето на запис за всеки отделен случай да отнема

	като цяло 30 минути (15 минути за събиране на информацията, което е също част от рутинната процедура не само за системата CAN-MDS, 5 минути комуникация с администратора, 10 минути за попълване на формата).
--	---

JUST/2012/DAP/AG/3250

Coordinated Response to Child Abuse and Neglect via Minimum Data Set

За допълнителна информация: www.can-via-mds.eu



The diagram illustrates the components of the Coordinated Response to Child Abuse and Neglect via Minimum Data Set. It shows four colored circles (purple, teal, orange, and dark blue) representing the 'CAN-MDS Toolkit', 'Synergy', 'Capacity', and 'Lobbying' respectively. These are connected by plus signs, followed by an equals sign, leading to a larger blue circle labeled 'Coordinated response to Child Abuse & Neglect'.

Navigation Menu:

- Home (house icon)
- ABOUT THE PROJECT
- OTHER ASPECTS OF THE PROJECT
- USEFUL LINKS
- FORUM
- CONTACT US
- DISCLAIMER

SITEMAP

USER LOGIN

Username

Password

[Request new password](#)

LOG IN

NEW & EVENTS
Project's Outputs

WELCOME

Child abuse and neglect (CAN) case-based data across the EU are derived from a variety of inter-sectoral sources and follow up of victims at local & national level is not sufficiently coordinated among the involved services. The main barriers for effective CAN monitoring are the lack of common operational definitions, registering practices and the use of a variety of methods & tools for data collection & sharing among stakeholders. At international level, given that existing surveillance mechanisms vary considerably in coverage and completeness, comparisons are not feasible. The Project "Coordinated Response to Child Abuse and Neglect via Minimum Data Set" [JUST/2012/DAP/AG/3250] co-founded under Daphne III Programme aims at creating the scientific basis, tools & synergies for establishing national CAN monitoring systems using a minimum data set (MDS). Such systems would provide comprehensive, reliable and comparable case-based information at national level for children who have used protection services (social, health, educational, etc. depending on countries' specifics) also facilitating CAN monitoring at EU